

Ibirimo/Summary/Sommaire

page/urup.

N°69/03 ryo ku wa 17/05/2018

Iteka rya Minisitiri w'Intebe ryemerera Umujyanama kujya mu kiruhuko cy'izabukuru 5

N° 69/03 of 17/05/2018

Prime Minister's Order granting a retirement to an Advisor 5

N°69/03 du 17/05/2018

Arrêté du Premier Ministre portant mise en retraite d'un Conseiller..... 5

N° 70/03 ryo ku wa 17/05/2018

Iteka rya Minisitiri w'Intebe ryemerera *Legislative Drafting Analyst* kujya mu kiruhuko cy'izabukuru

..... 9

N°70/03 of 17/05/2018

Prime Minister's Order granting retirement to a *Legislative Drafting Analyst* 9

N° 70/03 du 17/05/2018

Arrêté du Premier Ministre portant mise en retraite d'un *Legislative Drafting Analyst*..... 9

N°71/03 ryo ku wa 17/05/2018

Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho Umushinjacyaha wo ku rwego rwisumbuye..... 13

N°71/03 of 17/05/2018

Prime Minister's Order appointing a Prosecutor at intermediate level 13

N°71/03 du 17/05/2018

Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un Officier de poursuite judiciaire au niveau de grande instance 13

N° 72/03 ryo ku wa 17/05/2018

Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho *Principal Researcher* 16

N° 72/03 of 17/05/2018

Prime Minister's Order appointing a *Principal Researcher* 16

N° 72/03 du 17/05/2018

Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un *Principal Researcher* 16

N° 73/03 ryo ku wa 17/05/2018

Iteka rya Minisitiri w'Intebe ryirukana burundu Umuyobozi Mukuru 20

N° 73/03 of 17/05/2018

Prime Minister's Order dismissing a Director General..... 20

N° 73/03 du 17/05/2018

Arrêté du Premier Ministre portant révocation d'un Directeur Général 20

N° 74/03 ryo ku wa 17/05/2018

Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho *Head of Department* 24

N° 74/03 of 17/05/2018

Prime Minister's Order appointing a *Head of Department*..... 24

N° 74/03 du 17/05/2018

Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un *Head of Department*..... 24

N° 75/03 ryo ku wa 17/05/2018

Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho *Division Manager* 28

N° 75/03 of 17/05/2018

Prime Minister's Order appointing a *Division Manager*..... 28

N° 75/03 du 17/05/2018

Official Gazette n° 22 of 28/05/2018

Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un <i>Division Manager</i>	28
N°76/03 ryo ku wa 17/05/2018	
Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho <i>division manager</i>	32
N° 76/03 of 17/05/2018	
Prime Minister's Order appointing a division manager.....	32
N°76/03 du 17/05/2018	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un <i>division manager</i>	32
 N°77/03 ryo ku wa 17/05/2018	
Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho <i>Division Manager</i>	36
N°77/03 of 17/05/2018	
Prime Minister's Order appointing a Division Manager.....	36
N°77/03 du 17/05/2018	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un <i>Division Manager</i>	36
 N°78/03 ryo ku wa 17/05/2018	
Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho <i>Division Manager</i>	40
N°78/03 of 17/05/2018	
Prime Minister's Order appointing a Division Manager.....	40
N°78/03 du 17/05/2018	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un <i>Division Manager</i>	40
 N°79/03 ryo ku wa 17/05/2018	
Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho <i>Director General</i>	44
N°79/03 of 17/05/2018	
Prime Minister's Order appointing a Director General.....	44
N°79/03 du 17/05/2018	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un <i>Director General</i>	44
 N°80/03 ryo ku wa 17/05/2018	
Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho <i>Registrar General</i>	48
N° 80/03 of 17/05/2018	
Prime Minister's Order appointing a Registrar General	48
N°80/03 du 17/05/2018	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un <i>Registrar General</i>	48
 N°81/03 ryo ku wa 17/05/2018	
Iteka rya Minisitiri w'Intebe ryemerera umuyobozi w'ishami guhagarika akazi mu gihe kitazwi.....	52
N°81/03 of 17/05/2018	
Prime Minister's Order granting a leave of absence for non-specific period to a director of unit.....	52
N°81/03 du 17/05/2018	
Arrêté du Premier Ministre portant mise en disponibilité pour une durée indéterminée à un Directeur d'unité	52
 N° 82/03 ryo ku wa 17/05/2018	
Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho <i>principal</i>	56
N°82/03 of 17/05/2018	
Prime Minister's Order appointing a principal	56
N° 82/03 du 17/05/2018	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un <i>principal</i>	56

N° 83/03 ryo ku wa 17/05/2018

Iteka rya Minisitiri w'Intebe ryemerera *civil litigation analyst/senior state attorney* guhagarika akazi mu gihe kitazwi..... 60

N° 83/03 of 17/05/2018

Prime Minister's Order granting a leave of absence for non specific period to a civil litigation analyst/senior state attorney 60

N° 83/03 du 17/05/2018

Arrêté du Premier Ministre portant mise en disponibilité d'un *civil litigation analyst/senior state attorney* 60

N° 84/03 ryo ku wa 17/05/2018

Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho *director of unit* 64

N°84/03 of 17/05/2018

Prime Minister's Order appointing a director of unit..... 64

N° 84/03 du 17/05/2018

Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un *director of unit* 64

N° 85/03 ryo ku wa 17/05/2018

Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho *head of departement* 68

N°85/03 of 17/05/2018

Prime Minister's Order appointing a head of departement..... 68

N°85/03 du 17/05/2018

Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un *head of departement*..... 68

N°86/03 ryo ku wa 17/05/2018

Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho *division manager* 72

N° 86/03 of 17/05/2018

Prime Minister's Order appointing a division manager..... 72

N° 86/03 du 17/05/2018

Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un *division manager*..... 72

N°87/03 ryo ku wa 17/05/2018

Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho *principal research and development technologist engineer* . 76

N°87/03 of 17/05/2018

Prime Minister's Order appointing a principal research and development technologist engineer 76

N°87/03 17/05/2018

Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un *principal research and development technologist engineer* 76

N°88/03 ryo ku wa 17/05/2018

Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho *division manager* 80

N°88/03 of 17/05/2018

Prime Minister's Order appointing a division manager..... 80

N°88/03 du 17/05/2018

Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un *division manager*..... 80

N°89/03 ryo ku wa 17/05/2018

Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho *division manager* 84

N°89/03 of 17/05/2018

Prime Minister's Order appointing a division manager..... 84

N°89/03 du 17/05/2018

Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un *division manager*..... 84

N°90/03 ryo ku wa 17/05/2018

Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho *head of department* 88

N°90/03 of 17/05/2018

Prime Minister's Order appointing a head of department..... 88

N°90/03 du 17/05/2018

Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un *head of department* 88

N°91/03 ryo ku wa 17/05/2018

Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho *head of department* 92

N°91/03 of 17/05/2018

Prime Minister's Order appointing a head of department..... 92

N°91/03 du 17/05/2018

Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un *head of department* 92

N°92/03 ryo ku wa 23/05/2018

Iteka rya Minisitiri w'Intebe rivana ubutaka mu mutungo rusange wa leta bugashyirwa mu mutungo bwite wayo bugatangwa mu rwego rw'ishoramari 96

N° 92/03 of 23/05/2018

Prime Minister's Order transferring a land from the state public property to its private property and its allocation for investment..... 96

N° 92/03 du 23/05/2018

Arrêté du Premier Ministre portant désaffectation des terres du domaine public de l'état a son domaine privé et leur allocation pour l'investissement 96

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE
N°69/03 RYO KU WA 17/05/2018
RYEMERERA UMUJYANAMA KUJYA
MU KIRUHUKO CY'IZABUKURU

PRIME MINISTER'S ORDER N° 69/03 OF
17/05/2018 GRANTING A RETIREMENT
TO AN ADVISOR

ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE
N°69/03 DU 17/05/2018 PORTANT MISE
EN RETRAITE D'UN CONSEILLER

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere: Gushyirwa mu kiruhuko
cy'izabukuru

Article One: Grating retirement

Article premier: Mise en retraite

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu
bikorwa iri teka

Article 2: Authorities responsible for the
implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution
du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo
zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira
gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE
N°69/03 RYO KU WA 17/05/2018
RYEMERERA UMUJYANAMA KUJYA
MU KIRUHUKO CY'IZABUKURU**

**PRIME MINISTER'S ORDER N° 69/03 OF
17/05/2018 GRANTING A RETIREMENT
TO AN ADVISOR**

**ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE
N°69/03 DU 17/05/2018 PORTANT MISE
EN RETRAITE D'UN CONSEILLER**

Minisitiri w'Intebe;

The Prime Minister;

Le Premier Ministre;

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavugururwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'iya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Ashingiye ku Itegeko N° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 100;

Pursuant to Law N° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Article 100;

Vu la Loi N° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en son article 100;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri, yateranye ku wa 19/01/2018, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 19/01/2018;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 19/01/2018;

ATEGETSE:

HEREBY ORDERS:

ARRETE:

Ingingo ya mbere: Gushyirwa mu kiruhuko cy'izabukuru

Article One: Grating retirement

Article premier: Mise en retraite

Bwana KARANI Alexis wari Umujyanama w'Umunyamabanga wa Leta ushinze Ingufu n'Amazi muri Minisiteri y'Ibikorwaremezo yemerewe kujya mu kiruhuko cy'izabukuru.

Mr. KARANI Alexis who was Advisor to the Minister of State in charge of Energy and Water in the Ministry of Infrastructure is granted a retirement.

M. KARANI Alexis qui était le Conseiller du Secrétaire d'Etat chargé de l'Energie et de l'Eau au sein du Ministère des Infrastructures est autorisé d'aller en retraite.

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo, Minisitiri w'Ibikorwaremezo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Public Service and Labour, the Minister of Infrastructure and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail, le Ministre des Infrastructures et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are repealed.

Article 3: Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni rishyiriweho umukono. Agaciro karyo gahera ku wa 19/01/2018.

Article 4: Commencement

This Order comes into force on the date of its signature. It takes effect as of 19/01/2018.

Article 4: Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à partir du 19/01/2018.

Kigali, ku wa 17/05/2018

Kigali, on 17/05/2018

Kigali, le 17/05/2018

(sé)
Dr. NGIRENTE Edouard
Minisitiri w'Intebe

(sé)
Dr. NGIRENTE Edouard
Prime Minister

(sé)
Dr. NGIRENTE Edouard
Premier Ministre

(sé)
RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)
RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minister of Public Service and Labour

(sé)
RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/**Attorney General**

(sé)
BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 70/03 PRIME MINISTER'S ORDER N°70/03 OF ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 70/03
RYO KU WA 17/05/2018 RYEMERERA 17/05/2018 GRANTING RETIREMENT TO A DU 17/05/2018 PORTANT MISE EN
LEGISLATIVE DRAFTING ANALYST KUJYA LEGISLATIVE DRAFTING ANALYST RETRAITE D'UN LEGISLATIVE
MU KIRUHUKO CY'IZABUKURU DRAFTING ANALYST

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere: Gushyirwa mu kiruhuko cy'izabukuru **Article One:** Granting retirement

Article premier: Mise en retraite

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka **Article 2:** Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka **Article 3:** Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa **Article 4:** Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 70/03 PRIME MINISTER'S ORDER N°70/03 OF ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE
RYO KU WA 17/05/2018 RYEMERERA 17/05/2018 GRANTING RETIREMENT TO A N°70/03 DU 17/05/2018 PORTANT MISE
LEGISLATIVE DRAFTING ANALYST KUJYA LEGISLATIVE DRAFTING ANALYST EN RETRAITE D'UN LEGISLATIVE
MU KIRUHUKO CY'IZABUKURU DRAFTING ANALYST**

Minisitiri w'Intebe,

The Prime Minister,

Le Premier Ministre,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'iya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Ashingiye ku Itegeko N° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 100;

Pursuant to Law N° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Article 100;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en son article 100;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri, yateranye ku wa 14/02/2018, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 14/02/2018;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 14/02/2018;

ATEGETSE:

HEREBY ORDERS:

ARRETE:

Ingingo ya mbere: Gushyirwa mu kiruhuko cy'izabukuru

Article One: Granting retirement

Article premier: Mise en retraite

Bwana SINDIKUBWABO Emmanuel, *Legislative Drafting Analyst* muri Komisiyo y'u Rwanda Ishinzwe Ivugururwa ry'Amategeko (RLRC) yemerewe kujya mu Kiruhuko cy'izabukuru.

Mr. SINDIKUBWABO Emmanuel, *Legislative Drafting Analyst* in Rwanda Law Reform Commission (RLRC) is granted retirement.

M. SINDIKUBWABO Emmanuel, *Legislative Drafting Analyst* au sein de la Commission Rwandaise de Réforme du Droit (RLRC) est autorisé à aller en retraite.

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are repealed.

Article 3: Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku munsu ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 14/02/2018.

Article 4: Commencement

This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 14/02/2018.

Article 4: Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 14/02/2018.

Kigali, ku wa 17/05/2018

Kigali, on 17/05/2018

Kigali, le 17/05/2018

(sé)

Dr. NGIRENTE Edouard
Minisitiri w'Intebe

(sé)

Dr. NGIRENTE Edouard
Prime Minister

(sé)

Dr. NGIRENTE Edouard
Premier Ministre

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minister of Public Service and Labour

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/Attorney General

(sé)

BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE
N°71/03 RYO KU WA 17/05/2018
RISHYIRAHU UMUSHINJACYAHA WO
KU RWEGO RWISUMBUYE

PRIME MINISTER'S ORDER N°71/03 OF
17/05/2018 APPOINTING A
PROSECUTOR AT INTERMEDIATE
LEVEL

ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE
N°71/03 DU 17/05/2018 PORTANT
NOMINATION D'UN OFFICIER DE
POURSUITE JUDICIAIRE AU NIVEAU
DE GRANDE INSTANCE

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu
bikorwa iri teka

Article 2: Authorities responsible for
implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution
du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo
zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira
gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE
N°71/03 RYO KU WA 17/05/2018
RISHYIRAHU UMUSHINJACYAHA WO
KU RWEGO RWISUMBUYE**

**PRIME MINISTER'S ORDER N° 71/03
OF 17/05/2018 APPOINTING A
PROSECUTOR AT INTERMEDIATE
LEVEL**

**ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE
N°71/03 DU 17/05/2018 PORTANT
NOMINATION D'UN OFFICIER DE
POURSUITE JUDICIAIRE AU NIVEAU
DE GRANDE INSTANCE**

Minisitiri w'Intebe;

The Prime Minister;

Le Premier Ministre;

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122, iya 143 n'iya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122, 143 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122, 143 et 176;

Bisabwe na Minisitiri w'Ubutabera/Intamwa Nkuru ya Leta;

On proposal by the Minister of Justice/Attorney General;

Sur proposition du Ministre de la Justice/Garde des sceaux;

Inama y'Abaminisitiri, yateranye ku wa 11/04/2018, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 11/04/2018;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 11/04/2018;

ATEGETSE:

HEREBY ORDERS:

ARRETE:

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Bwana MUKWAYA RUSATIRA Jean agizwe Umushinjacyaha ku Rwego Rwisumbuye.

Mr. MUKWAYA RUSATIRA Jean is appointed Prosecutor at Intermediate Level.

M. MUKWAYA RUSATIRA Jean est nommé Officier de Poursuite Judiciaire au niveau de Grande Instance.

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.

The Minister of Justice/Attorney General and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Le Ministre de la Justice/Garde des Sceaux et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku munsu rishyiriweho umukono. Agaciro karyo gahera ku wa 11/04/2018.

Kigali, ku wa 17/05/2018

(sé)
Dr. NGIRENTE Edouard
Minisitiri w'Intebe

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta
Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are repealed.

Article 4: Commencement

This Order comes into force on the date of its signature. It takes effect as of 11/04/2018.

Kigali, on 17/05/2018

(sé)
Dr. NGIRENTE Edouard
Prime Minister

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/Attorney General
Seen and sealed with the Seal of the Republic:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/Attorney General

Article 3: Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Article 4: Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à partir du 11/04/2018.

Kigali, le 17/05/2018

(sé)
Dr. NGIRENTE Edouard
Premier Ministre

(sé)
BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux
Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 72/03 RYO KU WA 17/05/2018 RISHYIRAHU PRINCIPAL RESEARCHER	PRIME MINISTER'S ORDER N° 72/03 OF 17/05/2018 APPOINTING A PRINCIPAL RESEARCHER	ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 72/03 DU 17/05/2018 PORTANT NOMINATION D'UN PRINCIPAL RESEARCHER
--	--	---

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa
iri teka

Article 2: Authorities responsible for the
implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du
présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije
n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 72/03 RYO KU WA 17/05/2018 RISHYIRAHU PRINCIPAL RESEARCHER	PRIME MINISTER'S ORDER N°72/03 OF 17/05/2018 APPOINTING A PRINCIPAL RESEARCHER	ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N°72/03 DU 17/05/2018 PORTANT NOMINATION D'UN PRINCIPAL RESEARCHER
--	---	--

Minisitiri w'Intebe,

The Prime Minister,

Le Premier Ministre,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'iya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Ashingiye ku Itegeko N° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 6 n'iya 8;

Pursuant to Law N° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 6 and 8;

Vu la Loi N° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 6 et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri, yateranye ku wa 14/02/2018, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 14/02/2018;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 14/02/2018;

ATEGETSE:

HEREBY ORDERS:

ARRETE:

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Bwana NZAMWITA Innocent agizwe *Principal Researcher in Global Governance Research and E-Governance Pool* mu Rwego rw'Igihugu rw'Imiyoborere (RGB).

Mr. NZAMWITA Innocent is appointed *Principal Researcher in Global Governance Research and E-Governance Pool* in Rwanda Governance Board (RGB).

M. NZAMWITA Innocent est nommé *Principal Researcher in Global Governance Research and E-Governance Pool* au sein de l'Office Rwandais de la Gouvernance (RGB).

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are repealed.

Article 3: Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku munsu rishyiriweho umukono. Agaciro karyo gahera ku wa 14/02/2018.

Article 4: Commencement

This Order comes into force on the date of its signature. It takes effect as of 14/02/2018.

Article 4: Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à partir du 14/02/2018.

Official Gazette n° 22 of 28/05/2018

Kigali, ku wa **17/05/2018**

(sé)

Dr. NGIRENTE Edouard
Minisitiri w'Intebe

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

Kigali, on **17/05/2018**

(sé)

Dr. NGIRENTE Edouard
Prime Minister

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minister of Public Service and Labour

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/Attorney General

Kigali, le **17/05/2018**

(sé)

Dr. NGIRENTE Edouard
Premier Ministre

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 73/03 PRIME MINISTER'S ORDER N° 73/03 OF ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 73/03
RYO KU WA 17/05/2018 RYIRUKANA 17/05/2018 DISMISSING A DIRECTOR DU 17/05/2018 PORTANT REVOCATION
BURUNDU UMUYOBOZI MUKURU GENERAL D'UN DIRECTEUR GENERAL

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere: Kwirukana burundu

Article One: Dismissal

Article premier: Révocation

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 73/03 RYO KU WA 17/05/2018 RYIRUKANA BURUNDU UMUYOBOZI MUKURU	PRIME MINISTER'S ORDER N°73/03 OF 17/05/2018 DISMISSING A DIRECTOR GENERAL	ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N°73/03 DU 17/05/2018 PORTANT REVOCATION D'UN DIRECTEUR GENERAL
---	---	---

Minisitiri w'Intebe,

The Prime Minister,

Le Premier Ministre,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'iya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Ashingiye ku Itegeko N° 86/ 2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 98;

Pursuant to Law N° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for Public service, especially in Article 98;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en son article 98;

Ashingiye ku Iteka rya Perezida N° 65/01 ryo ku wa 04/03/2014 rigena uburyo bwo gutanga ibihano ku bakozi ba Leta bakoze amakosa mu kazi, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 14;

Pursuant to Presidential Order N° 65/01 of 04/03/2014 determining modalities of imposing disciplinary sanctions to public servants, especially in Article 14;

Vu l'Arrêté Présidentiel N° 65/01 du 04/03/2014 portant modalités d'application du régime disciplinaire aux agents de l'Etat, spécialement en son article 14;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri, yateranye ku wa 14/02/2018, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 14/02/2018;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 14/02/2018;

ATEGETSE:

HEREBY ORDERS:

ARRETE:

Ingingo ya mbere: Kwirukanwa burundu

Article One: Dismissal

Article premier: Révocation

Bwana GASHAYIJA Nathan, Umuyobozi Mukuru muri Minisitiri y'Ubucuruza n'Inganda (MINICOM) yirukanywe burundu mu bakozi ba Leta.

Mr. GASHAYIJA Nathan, Director General in the Ministry of Trade and Industry (MINICOM) is dismissed from the public service.

M. GASHAYIJA Nathan, Directeur Général au sein du Ministère du Commerce et de l'Industrie (MINICOM) est révoqué de la fonction publique.

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are repealed.

Article 3: Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku munsu rishyiriweho umukono. Agaciro karyo gahera ku wa 14/02/2018.

Article 4: Commencement

This Order comes into force on the date of its signature. It takes effect as of 14/02/2018.

Article 4: Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à partir du 14/02/2018.

Kigali, ku wa 17/05/2018

Kigali, on 17/05/2018

Kigali, le 17/05/2018

(sé)

Dr. NGIRENTE Edouard
Minisitiri w'Intebe

(sé)

Dr. NGIRENTE Edouard
Prime Minister

(sé)

Dr. NGIRENTE Edouard
Premier Ministre

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minister of Public Service and Labour

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/Attorney General

(sé)

BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 74/03 PRIME MINISTER'S ORDER N° 74/03 OF ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 74/03
RYO KU WA 17/05/2018 RISHYIRAHU HEAD 17/05/2018 APPOINTING A HEAD OF DU 17/05/2018 PORTANT NOMINATION
OF DEPARTMENT DEPARTMENT D'UN HEAD OF DEPARTMENT

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 74/03 PRIME MINISTER'S ORDER N° 74/03 OF ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE
RYO KU WA 17/05/2018 RISHYIRAHU HEAD 17/05/2018 APPOINTING A HEAD OF N°74/03 DU 17/05/2018 PORTANT
OF DEPARTMENT DEPARTMENT NOMINATION D'UN HEAD OF
DEPARTMENT DEPARTMENT**

Minisitiri w'Intebe,

The Prime Minister,

Le Premier Ministre,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'iya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in articles 119, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Ashingiye ku Itegeko N° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga Abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 6 n'iya 8;

Pursuant to Law N° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 6 and 8;

Vu la Loi N° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 6 et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri, yateranye ku wa 14/02/2018, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 14/02/2018;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 14/02/2018;

ATEGETSE:

HEREBY ORDERS:

ARRETE:

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Dr. NIYIZAMWIYITIRA Christine agizwe Head of ICT Department mu Kigo gishinzwe Guteza Imbere Uburezi mu Rwanda (REB).

Dr. NIYIZAMWIYITIRA Christine is appointed Head of ICT Department in Rwanda Education Board (REB).

Dr. NIYIZAMWIYITIRA Christine est nommé Head of ICT Department au sein de l'Office pour la Promotion de l'Education au Rwanda (REB).

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are repealed

Article 3: Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku munsu rishyiriweho umukono. Agaciro karyo gahera ku wa 14/02/2018.

Article 4: Commencement

This Order comes into force on the date of its signature. It takes effect as of 14/02/2018.

Article 4: Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à partir du 14/02/2018.

Kigali, ku wa 17/05/2018

Kigali, on 17/05/2018

Kigali, le 17/05/2018

(sé)

Dr. NGIRENTE Edouard
Minisitiri w'Intebe

(sé)

Dr. NGIRENTE Edouard
Prime Minister

(sé)

Dr. NGIRENTE Edouard
Premier Ministre

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minister of Public Service and Labour

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

Seen and sealed with the Seal of the Republic:

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/Attorney General

(sé)

BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 75/03 PRIME MINISTER'S ORDER N° 75/03 OF ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 75/03
RYO KU WA 17/05/2018 RISHYIRAHU 17/05/2018 APPOINTING A DIVISION DU 17/05/2018 PORTANT NOMINATION
DIVISION MANAGER MANAGER D'UN DIVISION MANAGER

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 4 : Commencement

Article 4 : Entrée en vigueur

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 75/03 RYO KU WA 17/05/2018 DIVISION MANAGER	PRIME MINISTER'S ORDER N°75/03 OF 17/05/2018 APPOINTING A DIVISION MANAGER	ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N°75/03 DU 17/05/2018 PORTANT NOMINATION D'UN DIVISION MANAGER
---	---	--

Minisitiri w'Intebe,

The Prime Minister,

Le Premier Ministre,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'iya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Ashingiye ku Itegeko N° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 6 n'iya 8;

Pursuant to Law N° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 6 and 8;

Vu la Loi N° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 6 et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri, yateranye ku wa 14/02/2018, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 14/02/2018;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 14/02/2018;

ATEGETSE:

HEREBY ORDERS:

ARRETE:

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Madamu KAYITARE Jackline agizwe *Registrar Division Manager* mu Rwego rw'Igihugu rw'Imiyoborere (RGB).

Ms. KAYITARE Jackline is appointed Registrar Division Manager in Rwanda Governance Board (RGB).

Mme KAYITARE Jackline est nommée *Registrar Division Manager* au sein de l'Office Rwandais de la Gouvernance (RGB).

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are repealed.

Article 3: Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku munsu rishyiriweho umukono. Agaciro karyo gahera ku wa 14/02/2018.

Article 4: Commencement

This Order comes into force on the date of its signature. It takes effect as of 14/02/2018.

Article 4: Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à partir du 14/02/2018.

Kigali, ku wa 17/05/2018

Kigali, on 17/05/2018

Kigali, le 17/05/2018

(sé)

Dr. NGIRENTE Edouard
Minisitiri w'Intebe

(sé)

Dr. NGIRENTE Edouard
Prime Minister

(sé)

Dr. NGIRENTE Edouard
Premier Ministre

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minister of Public Service and Labour

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/Attorney General

(sé)

BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE
N°76/03 RYO KU WA 17/05/2018
RISHYIRAHU DIVISION MANAGER

PRIME MINISTER'S ORDER N° 76/03 OF
17/05/2018 APPOINTING A DIVISION
MANAGER

ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE
N°76/03 DU 17/05/2018 PORTANT
NOMINATION D'UN DIVISION
MANAGER

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu
bikorwa iri teka

Article 2: Authorities responsible for the
implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution
du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo
zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira
gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE
N°76/03 RYO KU WA 17/05/2018
RISHYIRAHU DIVISION MANAGER**

**PRIME MINISTER'S ORDER N° 76/03
OF 17/05/2018 APPOINTING A
DIVISION MANAGER**

**ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE
N°76/03 DU 17/05/2018 PORTANT
NOMINATION D'UN DIVISION
MANAGER**

Minisitiri w'Intebe;

The Prime Minister;

Le Premier Ministre;

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'ya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Ashingiye ku Itegeko N° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 6 n'ya 8;

Pursuant to Law N° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 6 and 8;

Vu la Loi N° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 6 et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri, yateranye ku wa 19/01/2018, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 19/01/2018;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 19/01/2018;

ATEGETSE:

HEREBY ORDERS:

ARRETE:

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Bwana BAGABO Charles agizwe *Division Manager of Aircraft Accident and Incident* muri Minisitiri y'Ibikorwaremezo (MININFRA).

Mr. BAGABO Charles is appointed *Division Manager of Aircraft Accident and Incident* in the Ministry of Infrastructure (MININFRA).

M. BAGABO Charles est nommé *Division Manager of Aircraft Accident and Incident* au sein du Ministère des Infrastructures (MININFRA).

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are repealed.

Article 3: Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni rishyiriweho umukono. Agaciro karyo gahera ku wa 19/01/2018.

Article 4: Commencement

This Order comes into force on the date of its signature. It takes effect as of 19/01/2018.

Article 4: Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à partir du 19/01/2018.

Official Gazette n° 22 of 28/05/2018

Kigali, ku wa **17/05/2018**

(sé)
Dr. NGIRENTE Edouard
Minisitiri w'Intebe

(sé)
RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

Kigali, on **17/05/2018**

(sé)
Dr. NGIRENTE Edouard
Prime Minister

(sé)
RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minister of Public Service and Labour

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/**Attorney General**

Kigali, le **17/05/2018**

(sé)
Dr. NGIRENTE Edouard
Premier Ministre

(sé)
RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE
N°77/03 RYO KU WA 17/05/2018
RISHYIRAHU DIVISION MANAGER

PRIME MINISTER'S ORDER N°77/03
OF 17/05/2018 APPOINTING A
DIVISION MANAGER

ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE
N°77/03 DU 17/05/2018 PORTANT
NOMINATION D'UN DIVISION
MANAGER

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu
bikorwa iri teka

Article 2: Authorities responsible for the
implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution
du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo
zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira
gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE
N°77/03 RYO KU WA 17/05/2018
RISHYIRAHU DIVISION MANAGER**

**PRIME MINISTER'S ORDER N° 77/03
OF 17/05/2018 APPOINTING A
DIVISION MANAGER**

**ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE
N°77/03 DU 17/05/2018 PORTANT
NOMINATION D'UN DIVISION
MANAGER**

Minisitiri w'Intebe;

The Prime Minister;

Le Premier Ministre;

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'ya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Ashingiye ku Itegeko N° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 6 n'ya 8;

Pursuant to Law N° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 6 and 8;

Vu la Loi N° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 6 et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri, yateranye ku wa 19/01/2018, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 19/01/2018;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 19/01/2018;

ATEGETSE:

HEREBY ORDERS:

ARRETE:

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Bwana ZIGIRA Alphonse agizwe *Division Manager of Infrastructure Operations and Support* mu Kigo cy'u Rwanda gishinzwe Ikoranabuhanga mu Itumanaho n'Isakazabumenyi (RISA).

Mr. ZIGIRA Alphonse is appointed *Division Manager of Infrastructure Operations and Support* in Rwanda Information Society Authority (RISA).

M. ZIGIRA Alphonse est nommé *Division Manager of Infrastructure Operations and Support* au sein de l'Office Rwandais pour la Société de l'Information (RISA).

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku munsu rishyiriweho umukono. Agaciro karyo gahera ku wa 19/01/2018.

Kigali, ku wa 17/05/2018

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are repealed.

Article 4: Commencement

This Order comes into force on the date of its signature. It takes effect as of 19/01/2018.

Kigali, on 17/05/2018

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail, et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Article 3: Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Article 4: Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à partir du 19/01/2018.

Kigali, le 17/05/2018

(sé)

Dr. NGIRENTE Edouard

Minisitiri w'Intebe

(sé)

Dr. NGIRENTE Edouard

Prime Minister

(sé)

Dr. NGIRENTE Edouard

Premier Ministre

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan

Minister of Public Service and Labour

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan

Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

BUSINGYE Johnston

Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)

BUSINGYE Johnston

Minister of Justice/**Attorney General**

(sé)

BUSINGYE Johnston

Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE
N°78/03 RYO KU WA 17/05/2018
RISHYIRAHU DIVISION MANAGER

PRIME MINISTER'S ORDER N°78/03 OF
17/05/2018 APPOINTING A DIVISION
MANAGER

ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE
N°78/03 DU 17/05/2018 PORTANT
NOMINATION D'UN DIVISION
MANAGER

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu
bikorwa iri teka

Article 2: Authorities responsible for the
implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution
du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo
zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira
gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE
N°78/03 RYO KU WA 17/05/2018
RISHYIRAHU DIVISION MANAGER**

**PRIME MINISTER'S ORDER N° 78/03
OF 17/05/2018 APPOINTING A
DIVISION MANAGER**

**ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE
N°78/03 DU 17/05/2018 PORTANT
NOMINATION D'UN DIVISION
MANAGER**

Minisitiri w'Intebe;

The Prime Minister;

Le Premier Ministre;

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'ya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Ashingiye ku Itegeko N° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 6 n'ya 8;

Pursuant to Law N° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 6 and 8;

Vu la Loi N° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 6 et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri, yateranye ku wa 19/01/2018, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 19/01/2018;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 19/01/2018;

ATEGETSE:

HEREBY ORDERS:

ARRETE:

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Bwana NGOBOKA François agizwe *Division Manager of Entrepreneurship Programs* mu Kigo gishinzwe Iterambere ry'Ubushobozi n'Umurimo (CESB).

Mr. NGOBOKA François is appointed *Division Manager of Entrepreneurship Programs* in the Capacity Development and Employment Services Board (CESB).

M. NGOBOKA François est nommé *Division Manager of Entrepreneurship Programs* au sein de l'Office de Développement des Capacités et Services de l'Emploi (CESB).

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are repealed.

Article 3: Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni rishyiriweho umukono. Agaciro karyo gahera ku wa 19/01/2018.

Article 4: Commencement

This Order comes into force on the date of its signature. It takes effect as of 19/01/2018.

Article 4: Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à partir du 19/01/2018.

Kigali, ku wa **17/05/2018**

(sé)
Dr. NGIRENTE Edouard
Minisitiri w'Intebe

(sé)
RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

Kigali, on **17/05/2018**

(sé)
Dr. NGIRENTE Edouard
Prime Minister

(sé)
RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minister of Public Service and Labour

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/**Attorney General**

Kigali, le **17/05/2018**

(sé)
Dr. NGIRENTE Edouard
Premier Ministre

(sé)
RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE
N°79/03 RYO KU WA 17/05/2018
RISHYIRAHU *DIRECTOR GENERAL*

PRIME MINISTER'S ORDER N°79/03 OF
17/05/2018 APPOINTING A DIRECTOR
GENERAL

ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE
N°79/03 DU 17/05/2018 PORTANT
NOMINATION D'UN *DIRECTOR
GENERAL*

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu
bikorwa iri teka

Article 2: Authorities responsible for the
implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution
du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo
zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira
gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE
N°79/03 RYO KU WA 17/05/2018
RISHYIRAHU DIRECTOR GENERAL**

**PRIME MINISTER'S ORDER N°79/03
OF 17/05/2018 APPOINTING A
DIRECTOR GENERAL**

**ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE
N°79/03 DU 17/05/2018 PORTANT
NOMINATION D'UN DIRECTOR
GENERAL**

Minisitiri w'Intebe;

The Prime Minister;

Le Premier Ministre;

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'ya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Ashingiye ku Itegeko N° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 6 n'ya 8;

Pursuant to Law N° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 6 and 8;

Vu la Loi N° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 6 et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri, yateranye ku wa 19/01/2018, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 19/01/2018;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 19/01/2018;

ATEGETSE:

HEREBY ORDERS:

ARRETE:

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Bwana MUNYURANGABO Jonas agizwe *Director General of Planning, Monitoring and Evaluation* muri Minisitiri y'Ubucuruzi n'Inganda (MINICOM).

Mr. MUNYURANGABO Jonas is appointed Director General of Planning, Monitoring and Evaluation in the Ministry of Trade and Industry (MINICOM).

M. MUNYURANGABO Jonas est nommé *Director General of Planning, Monitoring and Evaluation* au sein du Ministère du Commerce et de l'Industrie (MINICOM).

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo, Minisitiri w'Inganda n'Ubucuruzi na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku munsu rishyirwaho umukono. Agaciro karyo gahera ku wa 19/01/2018.

Kigali, ku wa **17/05/2018**

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Public Service and Labour, the Minister of Trade and Industry and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are repealed.

Article 4: Commencement

This Order comes into force on the date of its signature. It takes effect as of 19/01/2018.

Kigali, on **17/05/2018**

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail, le Ministre du Commerce et de l'Industrie et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Article 3: Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Article 4: Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à partir du 19/01/2018.

Kigali, le **17/05/2018**

(sé)

Dr. NGIRENTE Edouard

Minisitiri w'Intebe

(sé)

Dr. NGIRENTE Edouard

Prime Minister

(sé)

Dr. NGIRENTE Edouard

Premier Ministre

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan

Minister of Public Service and Labour

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan

Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

BUSINGYE Johnston

Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)

BUSINGYE Johnston

Minister of Justice/**Attorney General**

(sé)

BUSINGYE Johnston

Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE
N°80/03 RYO KU WA 17/05/2018
RISHYIRAHU REGISTRAR GENERAL

PRIME MINISTER'S ORDER N° 80/03
OF 17/05/2018 APPOINTING A
REGISTRAR GENERAL

ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE
N°80/03 DU 17/05/2018 PORTANT
NOMINATION D'UN REGISTRAR
GENERAL

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu
bikorwa iri teka

Article 2: Authorities responsible for the
implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution
du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo
zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira
gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE
N°80/03 RYO KU WA 17/05/2018
RISHYIRAHU REGISTRAR GENERAL**

**PRIME MINISTER'S ORDER N° 80/03
OF 17/05/2018 APPOINTING A
REGISTRAR GENERAL**

**ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE
N°80/03 DU 17/05/2018 PORTANT
NOMINATION D'UN REGISTRAR
GENERAL**

Minisitiri w'Intebe;

The Prime Minister;

Le Premier Ministre;

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'ya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Ashingiye ku Itegeko N° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 6 n'ya 8;

Pursuant to Law N° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 6 and 8;

Vu la Loi N° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 6 et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri, yateranye ku wa 19/01/2018, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 19/01/ 2018;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 19/01/ 2018;

ATEGETSE:

HEREBY ORDERS:

ARRETE:

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Bwana KAYIBANDA Richard agizwe *Registrar General* mu Rwego rushinzwe Iterambere mu Rwanda (RDB).

Mr. KAYIBANDA Richard is appointed Registrar General in Rwanda Development Board (RDB).

M. KAYIBANDA Richard est nommé *Registrar General* au sein de l'Office pour la Promotion du Développement au Rwanda (RDB).

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are repealed.

Article 3: Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni rishyiriweho umukono. Agaciro karyo gahera ku wa 19/01/2018.

Article 4: Commencement

This Order comes into force on the date of its signature. It takes effect as of 19/01/2018.

Article 4: Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à partir du 19/01/2018.

Official Gazette n° 22 of 28/05/2018

Kigali, ku wa **17/05/2018**

(sé)
Dr. NGIRENTE Edouard
Minisitiri w’Intebe

(sé)
RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minisitiri w’Abakozi ba Leta n’Umurimo

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minisitiri w’Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

Kigali, on **17/05/2018**

(sé)
Dr. NGIRENTE Edouard
Prime Minister

(sé)
RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minister of Public Service and Labour

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/**Attorney General**

Kigali, le **17/05/2018**

(sé)
Dr. NGIRENTE Edouard
Premier Ministre

(sé)
RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE
N°81/03 RYO KU WA 17/05/2018
RYEMERERA UMUYOBOZI W'ISHAMI
GUHAGARIKA AKAZI MU GIHE
KITAZWI

PRIME MINISTER'S ORDER N°81/03 OF
17/05/2018 GRANTING A LEAVE OF
ABSENCE FOR NON-SPECIFIC PERIOD
TO A DIRECTOR OF UNIT

ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE
N°81/03 DU 17/05/2018 PORTANT MISE
EN DISPONIBILITE POUR UNE DUREE
INDETERMINEE A UN DIRECTEUR
D'UNITE

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere: Guhagarika akazi mu
gihe kitazwi

Article One: Leave of absence for non-
specific period

Article premier: Mise en disponibilité pour
une durée indéterminée

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu
bikorwa iri teka

Article 2: Authorities responsible for the
implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution
du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo
zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira
gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N°81/03 RYO KU WA 17/05/2018 RYEMERERA UMUYOBOZI W'ISHAMI GUHAGARIKA AKAZI MU GIHE KITAZWI

Minisitiri w'Intebe;

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'ya 176;

Ashingiye ku Itegeko N° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 87;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

Inama y'Abaminisitiri, yateranye ku wa 19/01/2018, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

ATEGETSE:

Ingingo ya mbere: Guhagarika akazi mu gihe kitazwi

Bwana NKURUNZIZA David wari Umuyobozi w'Ishami rishinzwe Imiyoborere n'Imibereho Myiza mu Ntara y'Amajyaruguru yemerewe guhagarika akazi mu gihe kitazwi.

PRIME MINISTER'S ORDER N°81/03 OF 17/05/2018 GRANTING A LEAVE OF ABSENCE FOR NON-SPECIFIC PERIOD TO A DIRECTOR OF UNIT

The Prime Minister;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Pursuant to Law N° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Article 87;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 19/01/2018;

HEREBY ORDERS:

Article One: Leave of absence for non-specific period

Mr. NKURUNZIZA David who was Director of Good Governance and Social Affairs Unit in the Northern Province is granted a leave of absence for non-specific period.

ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N°81/03 DU 17/05/2018 PORTANT MISE EN DISPONIBILITE POUR UNE DUREE INDETERMINEE A UN DIRECTEUR D'UNITE

Le Premier Ministre;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Vu la Loi N° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en son article 87;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 19/01/2018;

ARRETE:

Article premier: Mise en disponibilité pour une durée indéterminée

M. NKURUNZIZA David qui était Directeur de l'Unité de la Bonne Gouvernance et des Affaires Sociales au sein de la Province du Nord est accordé une mise en disponibilité pour une durée indéterminée.

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are repealed.

Article 3: Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku munsu rishyiriweho umukono. Agaciro karyo gahera ku wa 19/01/2018.

Article 4: Commencement

This Order comes into force on the date of its signature. It takes effect as of 19/01/2018.

Article 4: Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à partir du 19/01/2018.

Official Gazette n° 22 of 28/05/2018

Kigali, ku wa **17/05/2018** .

Kigali, on **17/05/2018**

Kigali, le **17/05/2018**

(sé)

Dr. NGIRENTE Edouard
Minisitiri w'Intebe

(sé)

Dr. NGIRENTE Edouard
Prime Minister

(sé)

Dr. NGIRENTE Edouard
Premier Ministre

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minister of Public Service and Labour

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/**Attorney General**

(sé)

BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 82/03 PRIME MINISTER'S ORDER N°82/03 OF ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 82/03
RYO KU WA 17/05/2018 RISHYIRAHU 17/05/2018 APPOINTING A PRINCIPAL DU 17/05/2018 PORTANT NOMINATION
PRINCIPAL D'UN PRINCIPAL

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 82/03 PRIME MINISTER'S ORDER N°82/03 OF ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE
RYO KU WA 17/05/2018 RISHYIRAHU 17/05/2018 APPOINTING A PRINCIPAL N°82/03 DU 17/05/2018 PORTANT
PRINCIPAL NOMINATION D'UN PRINCIPAL**

Minisitiri w'Intebe,

The Prime Minister,

Le Premier Ministre,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'iya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Dushingiye ku Itegeko N° 22/2017 ryo ku wa 30/05/2017 rishyiraho ishuri rikuru ry'u Rwanda ry'imyuga n'ubumenyingiro (RP) rikanagena inshingano, ububasha, imiterere n'imikorere byayo, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 24;

Pursuant to Law N° 22/2017 of 30/05/2017 establishing the Rwanda polytechnic higher learning institution (RP) and determining its mission, powers, organisation and functioning, especially in Article 24;

Vu la Loi N° 22/2017 du 30/05/2017 portant création de l'institution d'enseignement supérieur polytechnique du Rwanda (RP) et déterminant ses missions, sa compétence, son organisation et son fonctionnement, spécialement en son article 24;

Ashingiye ku Itegeko N° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 6 n'iya 8;

Pursuant to Law N° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 6 and 8;

Vu la Loi N° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 6 et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri, yateranye ku wa 14/02/2018, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 14/02/2018;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 14/02/2018;

ATEGETSE:

HEREBY ORDERS:

ARRETE:

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Eng. MULINDAHABI Diogene agizwe Umuyobozi wa Koleji y'Ishuri Rikuru ry'u Rwanda ry'Imyuga n'Ubumenyigiro (RP) ry'i Kigali.

Article One: Appointment

Eng. MULINDAHABI Diogene is appointed Principal of Rwanda Polytechnic Higher Learning Institution (RP), College of Kigali.

Article premier: Nomination

Eng. MULINDAHABI Diogene est nommé Principal du Collège de l'Institution d'Enseignement Supérieur Polytechnique du Rwanda (RP) de Kigali.

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are repealed.

Article 3: Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku munsu rishyirweho umukono. Agaciro karyo gahera ku wa 14/02/2018.

Article 4: Commencement

This Order comes into force on the date of its signature. It takes effect as of 14/02/2018.

Article 4: Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à partir du 14/02/2018.

Kigali, ku wa 11/05/2018

Kigali, on 11/05/2018

Kigali, le 11/05/2018

(sé)

Dr. NGIRENTE Edouard
Minisitiri w'Intebe

(sé)

Dr. NGIRENTE Edouard
Prime Minister

(sé)

Dr. NGIRENTE Edouard
Premier Ministre

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minister of Public Service and Labour

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/Attorney General

(sé)

BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 83/03 RYO KU WA 17/05/2018 RYEMERERA CIVIL LITIGATION ANALYST/SENIOR STATE ATTORNEY GUHAGARIKA AKAZI MU GIHE KITAZWI

PRIME MINISTER'S ORDER N° 83/03 OF 17/05/2018 GRANTING A LEAVE OF ABSENCE FOR NON SPECIFIC PERIOD TO A CIVIL LITIGATION ANALYST/SENIOR STATE ATTORNEY

ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 83/03 DU 17/05/2018 PORTANT MISE EN DISPONIBILITE D'UN CIVIL LITIGATION ANALYST/SENIOR STATE ATTORNEY

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere: Guhagarika akazi mu gihe kitazwi

Article One: Leave of Absence for non-pecific period

Article premier: Mise en Disponibilité

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 83/03 RYO KU WA 17/05/2018 RYEMERERA CIVIL LITIGATION ANALYST/SENIOR STATE ATTORNEY GUHAGARIKA AKAZI MU GIHE KITAZWI

PRIME MINISTER'S ORDER N°83/03 OF 17/05/2018 GRANTING A LEAVE OF ABSENCE FOR NON SPECIFIC PERIOD TO A CIVIL LITIGATION ANALYST/SENIOR STATE ATTORNEY

ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N°83/03 DU 17/05/2018 PORTANT MISE EN DISPONIBILITE D'UN CIVIL LITIGATION ANALYST/SENIOR STATE ATTORNEY

Minisitiri w'Intebe,

The Prime Minister,

Le Premier Ministre,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'iya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Ashingiye ku Itegeko N° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 87;

Pursuant to Law N° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Article 87;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en son article 87;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri, yateranye ku wa 14/02/2018, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 14/02/2018;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 14/02/2018;

ATEGETSE:

HEREBY ORDERS:

ARRETE:

Ingingo ya mbere: Guhagarika akazi mu gihe kitazwi

Article One: Leave of Absence for non-specific period

Article premier: Mise en Disponibilité

Bwana RUBANGO KAYIHURA Epimague, *Civil Litigation Analyst/Senior State Attorney* muri Ministeri y'Ububabera yemerewe guhagarika akazi mu gihe kitazwi.

Mr. RUBANGO KAYIHURA Epimague, *Civil Litigation Analyst/Senior State Attorney* in the Ministry of Justice is granted leave of absence for non-specific period.

Il est accordé une mise en disponibilité à M. RUBANGO KAYIHURA Epimague, *Civil Litigation Analyst/Senior State Attorney* au sein du Ministère de la Justice.

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are repealed.

Article 3: Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku munsu rishyiriweho umukono. Agaciro karyo gahera ku wa 14/02/2018.

Article 4: Commencement

This Order comes into force on the date of its signature. It takes effect as of 14/02/2018.

Article 4: Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à partir du 14/02/2018.

Kigali, ku wa 17/05/2018

Kigali, on 17/05/2018

Kigali, le 17/05/2018

(sé)

Dr. NGIRENTE Edouard
Minisitiri w'Intebe

(sé)

Dr. NGIRENTE Edouard
Prime Minister

(sé)

Dr. NGIRENTE Edouard
Premier Ministre

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minister of Public Service and Labour

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/Attorney General

(sé)

BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 84/03 PRIME MINISTER'S ORDER N°84/03 OF ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 84/03
RYO KU WA 17/05/2018 RISHYIRAHO 17/05/2018 APPOINTING A DIRECTOR OF DU 17/05/2018 PORTANT NOMINATION
DIRECTOR OF UNIT UNIT D'UN DIRECTOR OF UNIT

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 4 : Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 84/03 PRIME MINISTER'S ORDER N°84/03 OF ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE
RYO KU WA 17/05/2018 RISHYIRAHU 17/05/2018 APPOINTING A DIRECTOR OF N°84/03 DU 17/05/2018 PORTANT
DIRECTOR OF UNIT UNIT NOMINATION D'UN DIRECTOR OF UNIT**

Minisitiri w'Intebe,

The Prime Minister,

Le Premier Ministre,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'iya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in articles 119, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga Abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 6 n'iya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 6 and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 6 et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri, yateranye ku wa 14/02/2018, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 14/02/2018;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 14/02/2018;

ATEGETSE:

HEREBY ORDERS:

ARRETE:

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Bwana IYAKAREMYE Zachée agizwe *Director of Budget Policy Formulation Reforms Unit* muri Minisitiri y'Imari n'Igenamigambi (MINECOFIN).

Mr. IYAKAREMYE Zachée is appointed *Director of Budget Policy Formulation Reforms Unit* in the Ministry of Finance and Economic Planning (MINECOFIN).

M. IYAKAREMYE Zachée est nommé *Director of Budget Policy Formulation Reforms Unit* au sein du Ministère des Finances et de la Planification Economique (MINECOFIN).

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are repealed

Article 3: Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku munsu rishyiriweho umukono. Agaciro karyo gahera ku wa 14/02/2018.

Article 4: Commencement

This Order comes into force on the date of its signature. It takes effect as of 14/02/2018.

Article 4: Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à partir du 14/02/2018.

Kigali, ku wa 17/05/2018

Kigali, on 17/05/2018

Kigali, le 17/05/2018

(sé)

Dr. NGIRENTE Edouard
Minisitiri w'Intebe

(sé)

Dr. NGIRENTE Edouard
Prime Minister

(sé)

Dr. NGIRENTE Edouard
Premier Ministre

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minister of Public Service and Labour

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

Seen and sealed with the Seal of the Republic:

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/Attorney General

(sé)

BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 85/03 PRIME MINISTER'S ORDER N°85/03 OF ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE
RYO KU WA 17/05/2018 RISHYIRAHU HEAD 17/05/2018 APPOINTING A HEAD OF N°85/03 DU 17/05/2018 PORTANT
OF DEPARTEMENT DEPARTEMENT NOMINATION D'UN HEAD OF
DEPARTEMENT

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 85/03 PRIME MINISTER'S ORDER N° 85/03 OF ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE
RYO KU WA 17/05/2018 RISHYIRAHU HEAD 17/05/2018 APPOINTING A HEAD OF N°85/03 DU 17/05/2018 PORTANT
OF DEPARTEMENT DEPARTEMENT NOMINATION D'UN HEAD OF
DEPARTEMENT**

Minisitiri w'Intebe,

The Prime Minister,

Le Premier Ministre,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'iya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Ashingiye ku Itegeko N° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 6 n'iya 8;

Pursuant to Law N° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 6 and 8;

Vu la Loi N° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 6 et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri, yateranye ku wa 14/02/2018, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 14/02/2018;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 14/02/2018;

ATEGETSE:

HEREBY ORDERS:

ARRETE:

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Dr. NDIKUBWIMANA Theoneste agizwe *Head of Academic Quality, Accreditation, Standards and Qualifications Framework Department* mu Nama y'Igihugu y'Amashuri Makuru (HEC).

Dr. NDIKUBWIMANA Theoneste is appointed *Head of Academic Quality, Accreditation, Standards and Qualifications Framework Department* in Higher Education Council (HEC).

Dr. NDIKUBWIMANA Theoneste est nommé *Head of Academic Quality, Accreditation, Standards and Qualifications Framework Department* au sein du Conseil de l'Enseignement Supérieur (HEC).

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are repealed.

Article 3: Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku munsu rishyiriweho umukono. Agaciro karyo gahera ku wa 14/02/2018.

Article 4: Commencement

This Order comes into force on the date of its signature. It takes effect as of 14/02/2018

Article 4: Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à partir du 14/02/2018.

Official Gazette n° 22 of 28/05/2018

Kigali, ku wa 17/05/2018

(sé)

Dr. NGIRENTE Edouard
Minisitiri w'Intebe

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

Kigali, on 17/05/2018

(sé)

Dr. NGIRENTE Edouard
Prime Minister

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minister of Public Service and Labour

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/Attorney General

Kigali, le 17/05/2018

(sé)

Dr. NGIRENTE Edouard
Premier Ministre

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N°86/03 PRIME MINISTER'S ORDER N° 86/03 OF ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 86/03
RYO KU WA 17/05/2018 RISHYIRAHU 17/05/2018 APPOINTING A DIVISION DU 17/05/2018 PORTANT NOMINATION
DIVISION MANAGER MANAGER D'UN DIVISION MANAGER

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 86/03 RYO KU WA 17/05/2018 RISHYIRAHU DIVISION MANAGER	PRIME MINISTER'S ORDER N° 86/03 OF 17/05/2018 APPOINTING A DIVISION MANAGER	ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N°86/03 DU 17/05/2018 PORTANT NOMINATION D'UN DIVISION MANAGER
--	--	--

Minisitiri w'Intebe,

The Prime Minister,

Le Premier Ministre,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'ya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Ashingiye ku Itegeko N° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 6 n'ya 8;

Pursuant to Law N° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 6 and 8;

Vu la Loi N° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 6 et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri, yateranye ku wa 14/02/2018, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 14/02/2018;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 14/02/2018;

ATEGETSE:

HEREBY ORDERS:

ARRETE:

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Bwana MUNYAMPARA Janvier agizwe *Monitoring and Evaluation Division Manager* mu Rwego rw'Igihugu rw'Imiyoborere (RGB).

Mr. MUNYAMPARA Janvier is appointed *Monitoring and Evaluation Division Manager* in Rwanda Governance Board (RGB).

M. MUNYAMPARA Janvier est nommé *Monitoring and Evaluation Division Manager* au sein de l'Office Rwandais de la Gouvernance (RGB).

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are repealed.

Article 3: Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku munsu rishyiriweho umukono. Agaciro karyo gahera ku wa 14/02/2018.

Article 4: Commencement

This Order comes into force on the date of its signature. It takes effect as of 14/02/2018.

Article 4: Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à partir du 14/02/2018.

Kigali, ku wa 17/05/2018

Kigali, on 17/05/2018

Kigali, le 17/05/2018

(sé)

Dr. NGIRENTE Edouard
Minisitiri w'Intebe

(sé)

Dr. NGIRENTE Edouard
Prime Minister

(sé)

Dr. NGIRENTE Edouard
Premier Ministre

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minister of Public Service and Labour

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/Attorney General

(sé)

BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE
N°87/03 RYO KU WA 17/05/2018
RISHYIRAHU PRINCIPAL RESEARCH
AND DEVELOPMENT TECHNOLOGIST
ENGINEER**

**PRIME MINISTER'S ORDER N°87/03
OF 17/05/2018 APPOINTING A
PRINCIPAL RESEARCH AND
DEVELOPMENT TECHNOLOGIST
ENGINEER**

**ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE
N°87/03 17/05/2018 PORTANT
NOMINATION D'UN PRINCIPAL
RESEARCH AND DEVELOPMENT
TECHNOLOGIST ENGINEER**

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

**Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu
bikorwa iri teka**

**Article 2: Authorities responsible for the
implementation of this Order**

**Article 2: Autorités chargées de l'exécution
du présent arrêté**

**Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo
zinyuranyije n'iri teka**

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

**Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira
gukurikizwa**

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE
N°87/03 RYO KU WA 17/05/2018
RISHYIRAHU PRINCIPAL RESEARCH
AND DEVELOPMENT TECHNOLOGIST
ENGINEER**

**PRIME MINISTER'S ORDER N° 87/03
OF 17/05/2018 APPOINTING A
PRINCIPAL RESEARCH AND
DEVELOPMENT TECHNOLOGIST
ENGINEER**

**ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE
N°87/03 DU 17/05/2018 PORTANT
NOMINATION D'UN PRINCIPAL
RESEARCH AND DEVELOPMENT
TECHNOLOGIST ENGINEER**

Minisitiri w'Intebe;

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'ya 176;

Ashingiye ku Itegeko N° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 6 n'ya 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

Inama y'Abaminisitiri, yateranye ku wa 19/01/2018, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

ATEGETSE:

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Bwana KABARISA René agizwe *Principal Research and Development Technologist Engineer* mu Kigo cy'u Rwanda gishinzwe Ikoranabuhanga mu Itumanaho n'Isakazabumenyi (RISA).

The Prime Minister;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Pursuant to Law N° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 6 and 8;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 19/01/2018;

HEREBY ORDERS:

Article One: Appointment

Mr. KABARISA René is appointed *Principal Research and Development Technologist Engineer* in Rwanda Information Society Authority (RISA).

Le Premier Ministre;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Vu la Loi N° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 6 et 8;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 19/01/2018;

ARRETE:

Article premier: Nomination

M. KABARISA René est nommé *Principal Research and Development Technologist Engineer* au sein de l'Office Rwandais pour la Société de l'Information (RISA).

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are repealed.

Article 3: Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni rishyiriweho umukono. Agaciro karyo gahera ku wa 19/01/2018.

Article 4: Commencement

This Order comes into force on the date of its signature. It takes effect as of 19/01/2018.

Article 4: Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à partir du 19/01/2018.

Official Gazette n° 22 of 28/05/2018

Kigali, ku wa **17/05/2018**

(sé)
Dr. NGIRENTE Edouard
Minisitiri w'Intebe

(sé)
RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

Kigali, on **17/05/2018**

(sé)
Dr. NGIRENTE Edouard
Prime Minister

(sé)
RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minister of Public Service and Labour

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/**Attorney General**

Kigali, le **17/05/2018**

(sé)
Dr. NGIRENTE Edouard
Premier Ministre

(sé)
RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE
N°88/03 RYO KU WA 17/05/2018
RISHYIRAHU DIVISION MANAGER

PRIME MINISTER'S ORDER N°88/03
OF 17/05/2018 APPOINTING A DIVISION
MANAGER

ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE
N°88/03 DU 17/05/2018 PORTANT
NOMINATION D'UN DIVISION
MANAGER

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu
bikorwa iri teka

Article 2: Authorities responsible for the
implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution
du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo
zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira
gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE
N°88/03 RYO KU WA 17/05/2018
RISHYIRAHU DIVISION MANAGER**

**PRIME MINISTER'S ORDER N° 88/03
OF 17/05/2018 APPOINTING A
DIVISION MANAGER**

**ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE
N°88/03 DU 17/05/2018 PORTANT
NOMINATION D'UN DIVISION
MANAGER**

Minisitiri w'Intebe;

The Prime Minister;

Le Premier Ministre;

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'ya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Ashingiye ku Itegeko N° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 6 n'ya 8;

Pursuant to Law N° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 6 and 8;

Vu la Loi N° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 6 et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri, yateranye ku wa 19/01/2018, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 19/01/2018;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 19/01/2018;

ATEGETSE:

HEREBY ORDERS:

ARRETE:

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Madamu MUSHINZIMANA Karyn agizwe *Division Manager of Legal Research and Reform* muri Komisiyo y'u Rwanda ishinze Ivugururwa ry'Amategeko (RLRC).

Ms. MUSHINZIMANA Karyn is appointed *Division Manager of Legal Research and Reform* in Rwanda Law Reform Commission (RLRC).

Mme MUSHINZIMANA Karyn est nommée *Division Manager of Legal Research and Reform* au sein de la Commission Rwandaise de Réforme du Droit (RLRC).

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are repealed.

Article 3: Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku munsu rishyiriweho umukono. Agaciro karyo gahera ku wa 19/01/2018.

Article 4: Commencement

This Order comes into force on the date of its signature. It takes effect as of 19/01/2018.

Article 4: Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à partir du 19/01/2018.

Kigali, ku wa 17/05/2018

(sé)
Dr. NGIRENTE Edouard
Minisitiri w'Intebe

(sé)
RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

Kigali, on 17/05/2018

(sé)
Dr. NGIRENTE Edouard
Prime Minister

(sé)
RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minister of Public Service and Labour

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/**Attorney General**

Kigali, le 17/05/2018

(sé)
Dr. NGIRENTE Edouard
Premier Ministre

(sé)
RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE
N°89/03 RYO KU WA 17/05/2018
RISHYIRAHU DIVISION MANAGER

PRIME MINISTER'S ORDER N°89/03
OF 17/05/2018 APPOINTING A DIVISION
MANAGER

ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE
N°89/03 DU 17/05/2018 PORTANT
NOMINATION D'UN DIVISION
MANAGER

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu
bikorwa iri teka

Article 2: Authorities responsible for the
implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution
du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo
zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira
gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE
N°89/03 RYO KU WA 17/05/2018
RISHYIRAHU DIVISION MANAGER**

**PRIME MINISTER'S ORDER N° 89/03
OF 17/05/2018 APPOINTING A
DIVISION MANAGER**

**ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE
N°89/03 DU 17/05/2018 PORTANT
NOMINATION D'UN DIVISION
MANAGER**

Minisitiri w'Intebe;

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'ya 176;

Ashingiye ku Itegeko N° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 6 n'ya 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

Inama y'Abaminisitiri, yateranye ku wa 19/01/2018, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

ATEGETSE:

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Bwana SHEMA Ida MURANGIRA agizwe *Division Manager of Capacity Building Sector Analysis and Support* mu Kigo gishinzwe Iterambere ry'Ubushobozi n'Umurimo (CESB).

The Prime Minister;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Pursuant to Law N° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 6 and 8;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 19/01/2018;

HEREBY ORDERS:

Article One: Appointment

Mr. SHEMA Ida MURANGIRA is appointed Division Manager of Capacity Building Sector Analysis and Support in the Capacity Development and Employment Services Board (CESB).

Le Premier Ministre;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Vu la Loi N° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 6 et 8;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 19/01/2018;

ARRETE:

Article premier: Nomination

M. SHEMA Ida MURANGIRA est nommé *Division Manager of Capacity Building Sector Analysis and Support* au sein de l'Office de Développement des Capacités et Services de l'Emploi (CESB).

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are repealed.

Article 3: Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni rishyiriweho umukono. Agaciro karyo gahera ku wa 19/01/2018.

Article 4: Commencement

This Order comes into force on the date of its signature. It takes effect as of 19/01/2018.

Article 4: Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à partir du 19/01/2018.

Official Gazette n° 22 of 28/05/2018

Kigali, ku wa **17/05/2018**

(sé)
Dr. NGIRENTE Edouard
Minisitiri w'Intebe

(sé)
RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

Kigali, on **17/05/2018**

(sé)
Dr. NGIRENTE Edouard
Prime Minister

(sé)
RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minister of Public Service and Labour

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/**Attorney General**

Kigali, le **17/05/2018**

(sé)
Dr. NGIRENTE Edouard
Premier Ministre

(sé)
RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE
N°90/03 RYO KU WA 17/05/2018
RISHYIRAHU HEAD OF DEPARTMENT

PRIME MINISTER'S ORDER N°90/03 OF
17/05/2018 APPOINTING A HEAD OF
DEPARTMENT

ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE
N°90/03 DU 17/05/2018 PORTANT
NOMINATION D'UN HEAD OF
DEPARTMENT

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu
bikorwa iri teka

Article 2: Authorities responsible for the
implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution
du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo
zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira
gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE
N°90/03 RYO KU WA 17/05/2018
RISHYIRAHU HEAD OF DEPARTMENT**

**PRIME MINISTER'S ORDER N° 90/03
OF 17/05/2018 APPOINTING A HEAD
OF DEPARTMENT**

**ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE
N°90/03 DU 17/05/2018 PORTANT
NOMINATION D'UN HEAD OF
DEPARTMENT**

Minisitiri w'Intebe;

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'iya 176;

Ashingiye ku Itegeko N° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 6 n'iya 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

Inama y'Abaminisitiri, yateranye ku wa 19/01/2018, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

ATEGETSE:

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Bwana MUTANGANA Eugène agizwe *Head of Conservation Department* mu Rwego rushinzwe Iterambere mu Rwanda (RDB).

The Prime Minister;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Pursuant to Law N° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 6 and 8;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 19/01/2018;

HEREBY ORDERS:

Article One: Appointment

Mr. MUTANGANA Eugène is appointed Head of Conservation Department in Rwanda Development Board (RDB).

Le Premier Ministre;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Vu la Loi N° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 6 et 8;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 19/01/2018;

ARRETE:

Article premier: Nomination

M. MUTANGANA Eugène est nommé *Head of Conservation Department* au sein de l'Office pour la Promotion du Développement au Rwanda (RDB).

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are repealed.

Article 3: Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni rishyiriweho umukono. Agaciro karyo gahera ku wa 19/01/2018.

Article 4: Commencement

This Order comes into force on the date of its signature. It takes effect as of 19/01/2018.

Article 4: Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à partir du 19/01/2018.

Kigali, ku wa **17/05/2018**

(sé)

Dr. NGIRENTE Edouard
Minisitiri w'Intebe

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

Kigali, on **17/05/2018**

(sé)

Dr. NGIRENTE Edouard
Prime Minister

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minister of Public Service and Labour

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/**Attorney General**

Kigali, le **17/05/2018**

(sé)

Dr. NGIRENTE Edouard
Premier Ministre

(sé)

RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE
N°91/03 RYO KU WA 17/05/2018
RISHYIRAHU HEAD OF DEPARTMENT

PRIME MINISTER'S ORDER N°91/03 OF
17/05/2018 APPOINTING A HEAD OF
DEPARTMENT

ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE
N°91/03 DU 17/05/2018 PORTANT
NOMINATION D'UN HEAD OF
DEPARTMENT

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu
bikorwa iri teka

Article 2: Authorities responsible for the
implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution
du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo
zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira
gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE
N°91/03 RYO KU WA 17/05/2018
RISHYIRAHU HEAD OF DEPARTMENT**

**PRIME MINISTER'S ORDER N° 91/03
OF 17/05/2018 APPOINTING A HEAD
OF DEPARTMENT**

**ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE
N°91/03 DU 17/05/2018 PORTANT
NOMINATION D'UN HEAD OF
DEPARTMENT**

Minisitiri w'Intebe;

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'iya 176;

Ashingiye ku Itegeko N° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 6 n'iya 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

Inama y'Abaminisitiri, yateranye ku wa 19/01/2018, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

ATEGETSE:

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Madamu KANYONGA INGABIRE Louise agizwe *Head of Strategy and Competitiveness Department* mu Rwego rushinzwe Iterambere mu Rwanda (RDB).

The Prime Minister;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Pursuant to Law N° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 6 and 8;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 19/01/2018;

HEREBY ORDERS:

Article One: Appointment

Ms. KANYONGA INGABIRE Louise is appointed *Head of Strategy and Competitiveness Department* in Rwanda Development Board (RDB).

Le Premier Ministre;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Vu la loi N° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 6 et 8;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 19/01/2018;

ARRETE:

Article premier: Nomination

Mme KANYONGA INGABIRE Louise est nommée *Head of Strategy and Competitiveness Department* au sein de l'Office pour la Promotion du Développement au Rwanda (RDB).

Ingingo ya 2: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are repealed.

Article 3: Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni rishyiriweho umukono. Agaciro karyo gahera ku wa 19/01/2018.

Article 4: Commencement

This Order comes into force on the date of its signature. It takes effect as of 19/01/2018.

Article 4: Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à partir du 19/01/2018.

Official Gazette n° 22 of 28/05/2018

Kigali, ku wa **17/05/2018**

(sé)
Dr. NGIRENTE Edouard
Minisitiri w'Intebe

(sé)
RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

Kigali, on **17/05/2018**

(sé)
Dr. NGIRENTE Edouard
Prime Minister

(sé)
RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Minister of Public Service and Labour

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/**Attorney General**

Kigali, le **17/05/2018**

(sé)
Dr. NGIRENTE Edouard
Premier Ministre

(sé)
RWANYINDO KAYIRANGWA Fanfan
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE
N°92/03 RYO KU WA 23/05/2018 RIVANA
UBUTAKA MU MUTUNGO RUSANGE WA
LETA BUGASHYIRWA MU MUTUNGO
BWITE WAYO BUGATANGWA MU
RWEGO RW'ISHORAMARI

PRIME MINISTER'S ORDER N° 92/03 OF
23/05/2018 TRANSFERRING A LAND FROM
THE STATE PUBLIC PROPERTY TO ITS
PRIVATE PROPERTY AND ITS
ALLOCATION FOR INVESTMENT

ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 92/03
DU 23/05/2018 PORTANT
DESAFFECTATION DES TERRES DU
DOMAINE PUBLIC DE L'ETAT A SON
DOMAINE PRIVE ET LEUR ALLOCATION
POUR L'INVESTISSEMENT

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere: Ivanwa mu mutungo
rusange wa Leta

Article One: Transfer from the State's public
property

Article premier: Désaffectation du domaine
public de l'Etat

Ingingo ya 2: Itangwa

Article 2: Allocation

Article 2: Allocation

Ingingo ya 3: Abashinzwe gushyira mu bikorwa
iri teka

Article 3: Authorities responsible for the
implementation of this Order

Article 3: Autorités chargée de l'exécution du
présent arrêté

Ingingo ya 4: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije
n'iri teka

Article 4: Repealing provision

Article 4: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 5: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 5: Commencement

Article 5: Entrée en vigueur

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N°92/03 RYO KU WA 23/05/2018 RIVANA UBUTAKA MU MUTUNGO RUSANGE WA LETA BUGASHYIRWA MU MUTUNGO BWITE WAYO BUGATANGWA MU RWEGO RW'ISHORAMARI

PRIME MINISTER'S ORDER N°92/03 OF 23/05/2018 TRANSFERRING A LAND FROM THE STATE PUBLIC PROPERTY TO ITS PRIVATE PROPERTY AND ITS ALLOCATION FOR INVESTMENT

ARRÊTÉ DU PREMIER MINISTRE N° 92/03 DU 23/05/2018 PORTANT DESAFFECTATION DES TERRES DU DOMAINE PUBLIC DE L'ETAT A SON DOMAINE PRIVE ET LEUR ALLOCATION POUR L'INVESTISSEMENT

Minisitiri w'Intebe;

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 44, iya 120, iya 122 n'iya 176;

Ashingiye ku Itegeko n° 43/2013 ryo ku wa 16/06/2013 rigenga ubutaka mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 14 n'iya 17;

Bisabwe na Minisitiri w'Ubutaka n'Amashyamba;

Inama y'Abaminisitiri, yateranye ku wa 5/12/2017, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

ATEGETSE:

Ingingo ya mbere: Ivanwa mu mutungo rusange wa Leta

Ubutaka buri mu kibanza numero 4104, 6207, 5886, 1273, 6215, 5884, 4301, 2190, 4302, 6205, 6204 na 6206, bufite ubuso bungana na hegitari 155.9 buherereye mu Kagari ka Wimana,

The Prime Minister;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 44, 120, 122 and 176;

Pursuant to Law n° 43/2013 of 16/06/2013 governing land in Rwanda, especially in Articles 14 and 17;

On proposal by the Minister of Lands and Forestry;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 5/12/2017;

ORDERS:

Article One: Transfer from the State's public property

The land situated in the plot number 4104, 6207, 5886, 1273, 6215, 5884, 4301, 2190, 4302, 6205, 6204 and 6206, measuring 155.9 hectares located in Wimana Cell, Ruharambuga Sector,

Le Premier Ministre;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 44, 120, 122 et 176;

Vu la Loi n° 43/2013 du 16/06/2013 portant régime foncier au Rwanda, spécialement en ses articles 14 et 17;

Sur Proposition du Ministre des Terres et des Forêts;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 5/12/2017;

ORDONNE:

Article premier: Désaffectation du domaine public de l'Etat

Les terres situées dans la parcelle numéro 4104, 6207, 5886, 1273, 6215, 5884, 4301, 2190, 4302, 6205, 6204 et 6206, mesurant 155.9 hectares situées dans la Cellule de Wimana, Secteur

Umurenge wa Ruharambuga, Akarere ka Nyamasheke, Intara y'Uburengerazuba buvanywe mu mutungo rusange wa Leta, bushyirwa mu mutungo bwite wayo.

Ingingo ya 2: Itangwa

Ubutaka buvugwa mu ngingo ya mbere y'iri teka buhawe, bitanyuze mu ipiganwa, Uruganda rw'Icyayi rwa Gisakura mu rwego rw'ishoramari.

Ingingo ya 3: Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka

Minisitiri w'Ubuhinzi n'Ubworozi na Minisitiri w'Ubutaka n'Amashyamba bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.

Ingingo ya 4: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'Amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Ingingo ya 5: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku munsiri tangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

Nyamasheke District, Western Province is transferred from the State public property to its private domain.

Article 2: Allocation

The land mentioned in Article One of this Order is allocated, without competition, to Gisakura Tea Company for investment purposes.

Article 3: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Agriculture and Animal Resources and the Minister of Lands and Forestry are entrusted with the implementation of this Order.

Article 4: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are repealed.

Article 5: Commencement

This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda.

Ruharambuga, District de Nyamasheke, Province de l'Ouest sont désaffectées du domaine Public de l'Etat et affectées à son domaine privé.

Article 2: Allocation

Les terres mentionnées à l'article premier du présent arrêté sont allouées, sans compétition, à l'Usine du Thé de Gisakura aux fins d'investissement.

Article 3: Autorités chargée de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de l'Agriculture et Ressources Animales et le Ministre des Terres et des Forêts sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Article 4: Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Article 5: Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda.

Official Gazette n° 22 of 28/05/2018

Kigali, ku wa **23/05/2018**

Kigali, on **23/05/2018**

Kigali, le **23/05/2018**

(sé)

Dr. NGIRENTE Edouard
Minisitiri w’Intebe

(sé)

Dr. NGIRENTE Edouard
Prime Minister

(sé)

Dr. NGIRENTE Edouard
Premier Ministre

(sé)

TUMUSHIME Francine
Minisitiri w’Ubutaka n’Amashyamba

(sé)

TUMUSHIME Francine
Minister of Lands and Forestry

(sé)

TUMUSHIME Francine
Ministre des Terres et des Forêts

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

Seen and sealed with the Seal of the Republic:

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minisitiri w’Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/Attorney General

(sé)

BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des sceaux